

REPUBLIQUE DU TCHAD

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION

DIRECTION GENERALE

DIRECTION DE LA FORMATION INITIALE
ET DES STAGES



جمهورية تشاد

رئاسة الجمهورية

المدرسة الوطنية للإدارة

الإدارة العامة

إدارة التكوين الأولي والتدريب

**CODE DE BONNE
CONDUITE DES
ENSEIGNANTS DE L'ECOLE
NATIONALE
D'ADMINISTRATION**

**مدونة سلوكيات
الأساتذة بالمدرسة
الوطنية للإدارة**

28 مايو 2019 م

الفهرس

الفصل الأول : المثالية

القسم الأول : المثالية في سلوك

28 mai 2019

SOMMAIRE

Chapitre I : EXEMPLARITE

- Section 1 :** Exemplarité dans le comportement des enseignants
Section 2 : Exemplarité dans l'utilisation des ressources de l'école

Chapitre II : INTEGRITE ET PROBITE

- Section 1 :** Intégrité dans la recherche
Section 2 : Intégrité dans l'enseignement
Section 3 : Intégrité et conflit d'intérêt

Chapitre III : RESPECT

- Section 1 :** Respect du secret professionnel
Section 2 : Respect envers les élèves
Section 3 : Respect envers les pairs et les

tiers

Chapitre IV : DEVELOPPEMENT DES COMPETENCES

- Section 1 :** Développement personnel des enseignants
Section 2 : Développement des compétences des élèves

Chapitre V : RESPONSABILITE ET COLLEGIALITE

- Section 1 :** Responsabilité dans l'enseignement
Section 2 : Responsabilité en recherche

- Section 3 :** Responsabilité envers la

القسم الثاني : المثالية في إستعمال موارد المدرسة

الفصل الثاني : النزاهة والإستقامة

القسم الأول: النزاهة فيما يتعلق بالبحوث

القسم الثاني: النزاهة فيما يتعلق بالتعليم

القسم الثالث: النزاهة عن النزاع فيما يتعلق بالمصالح الشخصية

الفصل الثالث : الإحترام

القسم الأول : الإحترام وعدم إفشاء السر المهني

القسم الثاني : الإحترام إزاء الطلاب

القسم الثالث : الإحترام المتبادل بين الأساتذة والغير

الفصل الرابع: تنمية الكفاءات

القسم الأول: تنمية كفاءة الأساتذة الشخصية

القسم الثاني: تنمية كفاءات الطلاب

الفصل الخامس : المسؤولية والمجمعية

القسم الأول : المسؤولية فيما يتعلق بالتعليم

القسم الثاني : المسؤولية فيما يتعلق بالبحوث

القسم الثالث : المسؤولية إزاء المؤسسة

الفصل التمهيدي: موضوع المدونة

المادة 1 : إن الهدف من مدونة سلوكيات الأساتذة بالمدرسة الوطنية الولائية

collectivité

Chapitre préliminaire : Objet du code

Article 1^{er}: L'objectif du présent Code de Conduite des enseignants est d'établir, au sein de l'Ecole Nationale d'Administration, des normes d'éthique professionnelle et d'excellence dans l'enseignement. Ce code indique les bons comportements dont ils doivent faire preuve, ainsi que des écueils qu'ils doivent éviter.

Le présent code se veut un recueil de principes d'action servant de guide aux enseignants dans leurs relations avec leurs pairs, les élèves, le personnel non enseignant, les diverses instances de l'École et la communauté en général.

Toutefois, l'enseignant ne saurait se substituer des présentes conduites soumises à l'ensemble des règlements auxquels ses pairs sont astreints dans leur relation contractuelle avec l'École car, ce Code de Conduite vient en complément de ces derniers.

L'enseignant doit, avant toute relation contractuelle, adhérer aux principes suivants :
d'exemplarité, d'intégrité, de respect, du développement de compétences, de

للإدارة هو وضع قواعد أخلاقية مهنية وجودةً في التعليم . تُشير هذه المدونة إلى السلوك السليمة التي يجب أن يتخلق بها الأساتذة وتجنب سوء السلوك.

تتضمن هذه المدونة القواعد العملية التي تقتضي أن تكون دليل للأساتذة فيما يتعلق بالعلاقات بينهم ، مع الطلاب ، العاملين ومع كل أنواع الأجهزة بالمدرسة الوطنية للإدارة والمجتمع بشكلٍ عام . وعليه ، فإن الأستاذ لا يمكن له أن يستغنى عن هذه السلوكيات التي تحتويها كل اللوائح التي يخضع لها جميع الأساتذة فيما يتعلق بالتزاماتهم التعاقدية مع المدرسة وأن هذه المدونة تأتي مكملةً لتلك اللوائح.

على الأستاذ قبل التعاقد الإلتزام بالقواعد التالية : المثالية ، النزاهة ، الإحترام ، تنمية الكفاءات ، المسؤولية والمجمعية.

الفصل الأول: المثالية

المادة 2 : فضلاً عن خصوصية

responsabilité et de collégialité.

CHAPITRE 1 : EXEMPLARITE

Article 2 : De par la particularité de leur tâche qui consiste à transmettre le savoir à de futurs cadres de l'Etat, les enseignants de l'ENA ont pour obligation de faire montre de savoir vivre, de valeurs telles que l'intégrité, l'honnêteté, l'objectivité et la transparence dans l'ensemble de leurs activités.

Section 1 : Exemplarité dans le comportement des enseignants

Article 3 : L'enseignant de l'ENA doit se comporter de sorte à ne pas heurter la sensibilité de qui que ce soit, dans les murs et à l'extérieur de l'Ecole. A ce titre, il doit savoir modérer son langage pour ne pas avoir à provoquer, injurier ou se bagarrer sur le lieu de travail.

مهامهم التي تتمثل في تعليم الكوادر المُستقبليين للدولة، على أساتذة المدرسة الوطنية للإدارة الإلتزام والتحلي بآداب السلوك والقيم لا سيما الإستقامة ، والنزاهة ، الموضوعية والشفافية في جميع أنشطتهم المهنية.

القسم الأول : المثالية في سلوكيات الأساتذة

المادة 3 : على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة أن يتصرف تصرفاً سليماً بأن لا يصدّم حساسية أي شخصٍ كان في المدرسة أو خارجها. وعليه ، أن يتلفظ بلياقةٍ وأن يتجنب إثارة شيءٍ يُؤدى إلى شتمٍ، أو تضارب مع أحدٍ في أماكن العمل.

المادة 4 : على الأستاذ دوماً إبداء التحفظ إزاء الطلاب وأن لا يُخطرهم بمعلوماتٍ مخلوطةٍ ؛ وأن الزي الذي يرتادوه الأساتذة لا بُد أن يلفت إحترام العُرف المألوف بالمدرسة ؛ وبالتالي ، يتعينُ على الأستاذ دوماً التحلي بالقناعة في المدرسة الوطنية للإدارة ؛ ومن ثم

يُمنعُ منعاً باتاً جميع إستعمال المشروبات الكحولية ، التدخين ، أو أي مادة مُسكرة كالمخدرات خلال ساعات العمل .
على الأستاذ تجنب السلوكيات التالية :

- التأخير المُتكرر؛
- الغياب غير المُبرر؛
- عدم الإنصياع فيما يتعلق بأداء الإلتزامات المهنية ؛
- إفشاء الأسرار المهنية.

فضلاً عن ذلك ، على الأستاذ الأخذ بالإعتبار فيما يتعلق بجاهزية خزينة المدرسة الوطنية للإدارة عند تأخير دفع الرواتب. في هذه الأثناء ، يُمنع جميع أشكال الإحتجاج وتلتزم المدرسة الوطنية للإدارة القيام بمُتابعة دائمة لحل هذه المسألة.
على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة الإلتزام بتنسيق تعليمه مع الفريق التربوي من أجل سير الدروس بشكل أفضل لا سيما الأعمال التوجيهية ، و الأعمال التطبيقية والأعمال الخاصة بالطالب.

المادة 5 : على الأستاذ تقديم نسخة نموذجية من الدروس إلى إدارة التكوين الأساسي والتدريب قبل البدء في إلقاء دروسه. كما يتعينُ عليه بعد إنتهاء الدروس تقديم نسخة إلكترونية خلال خمس عشرة (15) يوماً.

المادة 6 : على الأستاذ إلقاء دروسه وفقاً لجدول المُحاضرات الذي أعدته

Article 4: L'enseignant doit toujours faire preuve de réserve vis-à-vis des élèves, et ne pas leur livrer des informations indécrites. La tenue des enseignants doit refléter le respect des coutumes en cette matière vestimentaire de l'Ecole.

En outre, l'enseignant s'assurera toujours d'une parfaite sobriété au moment où il se présentera dans les locaux de l'ENA. A ce titre, toute consommation de boissons alcoolisées, de cigarette ou toute autre substance (drogue) prohibée pendant les heures de travail sera proscrite.

L'enseignant doit éviter les comportements suivants :

- Retards répétés ;
- Absences injustifiées ;
- Actes d'insubordination dans le cadre de l'accomplissement des obligations professionnelles ;
- Divulgateion des secrets professionnels ;

En outre, l'enseignant doit tenir compte de la disponibilité de trésorerie de l'ENA lorsque qu'il y a un retard dans le paiement de salaire.

A cet effet, tout mouvement de protestation est prohibé. Toutefois, l'ENA s'engage a assuré un suivi régulier lorsque de telle situation se présente.

L'enseignant de l'ENA est tenu de coordonner son enseignement avec l'équipe pédagogique pour assurer le déroulement optimal des cours

notamment les travaux dirigés, les travaux pratiques et les travaux personnels de l'élève.

Article 5 : L'enseignant devra déposer auprès de la Direction de Formation Initiale et des Stages, son syllabus avant de commencer à dispenser ses cours. A la fin de ceux-ci, il devra transmettre dans un délai de 15 jours, son support de cours en version numérique.

Article 6 : L'enseignant devra absolument dispenser ses cours selon l'emploi du temps préalablement établi par la Direction de la Formation Initiale et des Stages, et devra épuiser son volume horaire sous peine de voir son contrat résilié.

Article 7 : L'enseignant fera preuve de loyauté en consacrant toute son activité professionnelle à l'ENA. Il devra être loyal envers cette dernière et ne pas divulguer les secrets professionnels.

L'enseignant doit avoir une grande conscience professionnelle en respectant les instructions, les prescriptions et les autres dispositions contenant dans le Code de bonne Conduite des enseignants de l'Ecole.

Section 2: Exemplarité dans l'utilisation des ressources de l'école

Article 8 : L'enseignant de l'ENA devra respecter les ressources de l'Ecole en les

مُسبِقاً إدارة التكوين الأساسي والتدريب وأن يُنهي ساعاته المُقررة تحت طائلة إلغاء عقده.

المادة 7 : يتعينُ على الأستاذ التحلي بالصدق والإستقامة لتكريس كل أنشطته المهنية بالمدرسة الوطنية للإدارة. كما يتوجبُ عليه أن يكون صادقاً إزاء المدرسة بعدم إفشاء الأسرار المهنية. وعليه، أن يُدرك ما عليه من التزاماتٍ مهنيةٍ بمراعاة التعليمات، التوجيهات والقوانين التي تحتوي على مدونة سلوكيات الأساتذة بالمدرسة.

القسم الثاني : المثالية في إستعمال موارد المدرسة

المادة 8 : إن على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة إحترام موارد المدرسة وإستعمالها بشكلٍ عقلاني. كما يُمنعُ قرض معدات المدرسة الوطنية للإدارة دون إذن.

الفصل الثاني : النزاهة والإستقامة

المادة 9 : يتوجبُ على أستاذ المدرسة التحلي بالنزاهة فيما يتعلق بعلاقاته بالمدرسة الوطنية للإدارة وكل شخصٍ ذو صلةٍ بها . فضلاً عن ذلك ، يتعينُ عليه الإلتزام بمسؤولياته وأن يتحلى بأعلى نموذجاً من السلوكيات المهنية بشكلٍ يحفظُ ويُحسنُ النزاهة والكرامة المتعلقان بمهنته.

utilisant de manière rationnelle. Ainsi, les prêts sans autorisation des biens de l'ENA sont exclus.

Chapitre II : INTEGRITE ET PROBITE

Article 9 : L'enseignant doit faire preuve d'intégrité dans ses relations avec l'ENA et avec toute personne en lien avec elle. A ce titre, il se doit d'assumer ses responsabilités en s'imposant les plus hauts standards de conduite professionnelle, de façon à conserver et améliorer la réputation d'intégrité et de dignité attachées à sa mission.

Section 1: Intégrité dans la recherche

Article 10 : En matière de travaux de recherche, l'enseignant de l'ENA doit faire preuve d'intégrité et d'objectivité en reconnaissant et signalant les contributions de toute personne ou source ayant participé de façon significative à ses recherches ou à ses écrits.

Article 11 : L'enseignant de l'ENA doit respecter l'intégrité des œuvres de l'esprit de ses pairs, en évitant tout plagiat. L'enseignant doit aussi faire preuve de respect vis-à-vis du travail intellectuel de ses collègues, en sachant exercer son esprit critique tout en évitant de prendre à partie les personnes concernées.

il devra faire montre d'un jugement réfléchi

القسم الأول: النزاهة فيما يتعلق بالبحوث

المادة 10 : فيما يتعلق بالأعمال البحثية ، على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة التحلي بالنزاهة والموضوعية ، الإقرار والإفصاح عن المشاركات الصادرة عن أي شخصٍ بشكلٍ هامٍ في بحوثه أو مُستنداته.

المادة 11 : على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة إحترام نزاهة مؤلفات و آراء نظرائه وتجنب أي شكلٍ من أشكال الإنتحال الأدبي. يتوجبُ عليه إبداء إحترام العمل الفكري والإنتقادات الموضوعية لزملائه دون أخذٍ ومساس طرف بعينه. كما يتطلب منه إبداء رأيٍ عقلائي فيما يتعلق بنتائج الأعمال أو فيما يتعلق بإتخاذ المواقف التي هي أساس تقييمه.

القسم الثاني: النزاهة فيما يتعلق بالتعليم

المادة 12 : إن على الأستاذ العمل من أجل المساهمة في تنمية معارف الطلاب في إطار مهمته وإستقلاليتهم الفكرية.

وعليه، ممارسة أسلوبه التربوي بعيداً عن فرض سلطته وأيديولوجيته بشكلٍ ضمني أو صريح، بصفةٍ مباشرةٍ أو غير مباشرةٍ. كما يتوجبُ عليه بذل جهوده آخذاً بعين الإعتبار التمسك بالتيارات المألوفة الأمر الذي لا يمنعه من الإعتماد على مواقفه الشخصية.

sur les résultats de travaux ou sur les prises de positions servant de base à son appréciation.

Section 2 : Intégrité dans l'enseignement

Article 12 : L'enseignant doit absolument, dans le cadre de sa mission, contribuer au développement des connaissances des élèves de et de leur autonomie de pensée.

Aussi, l'enseignant doit exercer sa pédagogie de façon à ne point profiter de sa position d'autorité pour imposer directement ou indirectement une idéologie implicite ou explicite. Il doit s'efforcer de faire état des courants de pensée reconnus, ce qui ne l'empêchera pas de faire état de ses propres positions.

Section 3 : Intégrité et conflit d'intérêt

Article 13 : L'intégrité commande par ailleurs aux enseignants de s'abstenir de toute situation réelle, potentielle ou apparente de conflit d'intérêts.

Article 14 : L'enseignant de l'ENA ne doit pas inciter l'administration de cette institution à contracter avec une personne physique ou morale, dès lors que cette relation contractuelle engendrerait un quelconque intérêt ou bénéfice, direct ou indirect à son endroit. Auquel cas, l'indépendance, l'impartialité et l'objectivité avec lesquelles il est tenu d'exercer sa mission seront

القسم الثالث : النزاهة عن النزاع فيما يتعلق بالمصالح الشخصية

المادة 13 : تتطلب هذه النزاهة من الأساتذة الإمتناع عن كل وضع واقعي ، محتمل أو حقيقي فيما يتعلق بالنزاع عن المصالح الشخصية.

المادة 14 : على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة عدم الدفع بإدارة المؤسسة لإبرام عقدٍ مع شخصٍ طبيعي أو اعتباري عندما تُؤدى هذه العلاقة التعاقدية إلى مصلحةٍ أو فائدةٍ مباشرةٍ أو غير مباشرةٍ له ؛ وإلا فإن الإستقلالية ، الحيادية والموضوعية التي يتوجب عليه الإلتزام بها لأداء مهمته تُصبح غير مأخوذةٍ بعين الإعتبار. كما يُرجى منه إخطار إدارة المدرسة الوطنية للإدارة عن أي خطرٍ واقعي أو محتمل فيما يتعلق بالنزاع عن المصالح الشخصية في ملفٍ ما ، وعليه الإمتناع عن إتخاذ أي قرارٍ يتعلق بهذه المسألة.

المادة 15 : إن على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة تجنب أية ممارسة أو محاولة للرشوة.

الفصل الثالث : الإحترام

المادة 16 : يُحظى أساتذة المدرسة الوطنية للإدارة بالحرية الأكاديمية الكاملة بما يسمح لهم بالتعبير عن آرائهم وأفكارهم، غير أن ممارسة هذه الحرية الأكاديمية يجب أن تتم بإحترام القواعد والنماذج الخاصة بروح المدرسة الوطنية للإدارة.

القسم الأول : إحترام السر المهني

المادة 17 : في أي حالٍ من الأحوال، على الأستاذ عدم إفشاء السر المهني

valablement remises en cause.

Par ailleurs, il est attendu de l'enseignant qu'il signale à l'administration de l'ENA, tout risque réel ou éventuel de conflit d'intérêt dans un dossier, et qu'il s'abstienne, dès lors, de prendre part à toute décision relative à cette situation.

Article 15 : L'enseignant doit éviter toute pratique ou tentative de corruption.

CHAPITRE III : RESPECT

Article 16 : L'ENA reconnaît à chacun de ses enseignants une réelle liberté académique, ce qui leur assure une libre expression des idées et des opinions. Cependant, l'exercice de cette liberté académique doit se faire dans le respect des normes et standards propres à l'esprit de l'ENA.

Section 1 : Respect du secret professionnel

Article 17 : En toute circonstance, l'enseignant est tenu à la discrétion sur ce dont il a connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de ses missions. Dans ses relations avec ses collègues, ses élèves ou tout autre personnel de l'ENA, l'enseignant ne peut utiliser à son profit ou au profit de tiers l'information obtenue dans l'exercice de ses fonctions.

Article 18 : L'enseignant ne doit pas divulguer des informations confidentielles sur les élèves et leur famille, sauf dans les cas où la loi et la sécurité l'exigent.

Section 2 : Respect envers les élèves

فيما يتعلق بممارسة أداء مهامه. فيما يخص علاقاته مع زملائه الأساتذة ، الطلاب أو أي موظف بالمدرسة الوطنية للإدارة ، يتعين على الأستاذ عدم الكشف عن المعلومات التي تحصل عليها خلال مزاولة وظيفته ، لصالحه أو لصالح أي شخص آخر.

المادة 18 : على الأستاذ الالتزام بعدم الكشف عن المعلومات والأسرار التي تتعلق بالطلاب وأسرهم إلا عند الضرورة القانونية أو الأمنية.

القسم الثاني : الإحترام إزاء الطلاب

المادة 19 : إن العلاقة التي بإمكانه أن يقوم بها الأستاذ مع الطلاب يجب أن تكون مبنية على أساس الثقة ، وأن يُمارس علاقة مهنية تتسم بالإحترام والسرية وعدم الإستغلال.

المادة 20 : على الأستاذ الإمتناع عن كل علاقات غير لائقة مع الطلاب سواءً على المستوى البدني ، العقلي أو العاطفي، وأن كل تحرش جنسي إزاء طالب يُعتبر خطأً جسيماً يُعرض الأستاذ لعقوباتٍ وفقاً للنصوص المعمول بها.

المادة 21 : على الأساتذة خلق جوٍ من التعاون في الوسط التعليمي من أجل ترقية جوٍ مناسبٍ للعمل لتنمية معارف الطلاب.

القسم الثالث : الإحترام المتبادل بين الأساتذة والغير

المادة 22 : يتوجب على الأستاذ أن يتخلق بخلقٍ سليمٍ إزاء أي شخصٍ

ترابطه علاقة
في أداء مهمته.

Article 19 : L'enseignant doit reconnaître que son rapport avec les élèves se base sur la confiance. Il doit entretenir un rapport professionnel qui se caractérise par le respect, la confidentialité et l'absence d'exploitation.

Article 20 : L'enseignant doit s'interdire tout rapprochement inapproprié envers les élèves, que ce soit sur le plan physique, mental ou affectif. Tout harcèlement sexuel envers un élève sera considéré comme une faute lourde et expose l'enseignant à des peines conformément aux textes en vigueur.

Article 21 : Les enseignants doivent créer une synergie dans le milieu de l'enseignement en vue de promouvoir un bon climat de travail pour le développement des connaissances des élèves.

Section 3 : Respect envers les pairs et les tiers

Article 22 : L'enseignant doit avoir une conduite irréprochable envers toute personne avec laquelle il entre en relation dans l'exercice de sa mission.

Article 23 : L'enseignant de l'ENA doit respecter la dignité et les droits de tous. A ce titre, il doit s'assurer que sa conduite est toujours sans préjudice des croyances religieuses, des valeurs culturelles, du sexe,

المادة 23 : إن على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة إحترام كرامة ، شرف وحقوق الجميع ، وأن يكون على قناعةٍ من أن سلوكياته لا تمس بالمعتقدات الدينية ، القيم الثقافية ، الجنس ، السمات البدنية، العمر ، الحالة الإجتماعية أو الإقتصادية ، العرق أو الأصل الذي ينحدر منه الأشخاص الذين تربطه بهم علاقات في إطار مهمته.

الفصل الرابع : تنمية الكفاءات

القسم الأول : تنمية الكفاءة الشخصية للأساتذة

المادة 25 : على الأساتذة الإلتزام فيما يتعلق بالتنمية المهنية والاهتمام بثقافة الجودة أو الإتقان والبحث لإكتساب معلوماتٍ جديدةٍ لخدمة الطلاب. إزاء زملائه الأساتذة ، على الأستاذ أن يُبدي إحترامه فيما يتعلق بتقييم وتشجيع عمل غيره ، دون أن يقتصر فقط في مُمارسة حق النقد.

المادة 26 : على الأستاذ الإمتناع عن يستحقر عمل أو مجال مزاولة زميله و أن لا يستغل ثقته.

المادة 27 : يتعين على الأستاذ تجنب لغة الترهيب، الإزدراء أو الإحتقار،

des attributs physiques, de l'âge, du statut socio-économique, de l'ethnie ou de l'origine nationale des personnes qu'il côtoie dans le cadre de sa mission.

Chapitre IV : DEVELOPPEMENT DES COMPETENCES

Section 1 : Développement personnel des enseignants

Article 25 : Les enseignants s'engagent dans leur développement professionnel. Ils doivent prôner la culture de l'excellence et chercher à acquérir des nouvelles connaissances qu'ils mettront au service des élèves.

Envers ses collègues, l'enseignant doit démontrer ce respect par l'appréciation et l'encouragement du travail d'autrui, sans toutefois se voir restreint dans l'exercice de son droit de critique.

Article 26 : L'enseignant doit s'abstenir de dénigrer le travail ou le champ d'exercice d'un collègue et d'abuser de sa confiance.

Article 27 : L'enseignant doit éviter l'intimidation, le dénigrement, la menace, l'humiliation et le harcèlement vis-à-vis d'un collègue.

Section 2 : Développement des élèves

التهديد ، الإهانة، والتحرش إزاء زملائه.

القسم الثاني : تنمية كفاءة الطلاب

المادة 28 : يتوجب على الأساتذة ترقية وتشجيع تنمية كفاءة كل طالب. كما تقع على عاتقهم مسؤولية الحرص على النمو الفكري ، الإنفعالي ، الثقافي ، الأخلاقي ، الإجتماعي ، الروحي والوطني للطلاب في جو يتسم بإثبات الكرامة.

المادة 29 : على الأستاذ الأخذ بالإعتبار في تعليمه وتكليفه بمستوى الطلاب من أجل الحصول على نتائج أفضل مع مراعاة طموحاتهم ؛ يتعين على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة في هذا الإطار منح درجات للطلاب وأن يُقيم وزناً لحقيقة العمل الذي تم تنفيذه. يرتكز منح هذه الدرجات على أساس الإستحقاق بدون أية مُساومة.

الفصل الخامس : المسؤولية والمجمعية

القسم الأول : المسؤولية فيما يتعلق بالتعليم

المادة 30 : على الأستاذ الإمتناع عن

- التصريح في وسائل الإعلام بإسم المدرسة الوطنية للإدارة من دون إذن صريح من السلم الإداري ؛
- إستعمال صورة المدرسة الوطنية للإدارة لأي سبب من الأسباب خارج

Article 28: Les enseignants doivent promouvoir et favoriser le plein développement de chaque élève. Ils ont la responsabilité de veiller à la croissance intellectuelle, émotionnelle, culturelle, morale, sociale, spirituelle et civique des élèves dans un climat d'affirmation de la dignité.

Article 29 : L'enseignant doit tenir compte dans son enseignement, le niveau des élèves et adapter son enseignement pour un meilleur résultat en tenant compte de leur aspiration.

Dans le même esprit, l'enseignant de l'ENA devra donner les notes à ses élèves, en tenant compte de l'effectivité du travail accompli. Ces notes seront donc en fonction du mérite, et ne sauraient faire l'objet d'un quelconque marchandage.

CHAPITRE V : RESPONSABILITE ET COLLEGIALITE

Section 1 : Responsabilité dans l'enseignement

Article 30 : L'enseignant doit s'abstenir de :

- Déclarations dans les médias au nom de l'ENA, sans autorisation expresse de la haute hiérarchie ;
- Utilisations de l'image de l'ENA, pour quelque motif que ce soit en dehors du contexte professionnel.

Article 31 : L'enseignant s'engage à

الإطار المهني.

المادة 31 : على الأستاذ ترقية روح الجمعية التي تنسم بها المدرسة مُشاركاً في حل المشكلات النزاعية التي تحدث في المدرسة.

المادة 32 : تتمثل الجمعية في تنوع الآراء والنقد البناء مع الإحتفاظ بمصلحة ونزاهة المدرسة فيما يتعلق بالتعبير عن الآراء وتوجيه الإنتقادات.

القسم الثاني : المسؤولية فيما يتعلق بالبحوث

المادة 33 : على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة الوفاء ما عليه من مهمة تعليمية و المساهمة في تقديم ونشر المعارف عبر بحوثه ونشرها، والمشاركة في التسيير الداخلي للمدرسة والمساهمة في تنويرها وفي المجتمع أي الجهات التي تدعم ذلك.

فيما يتعلق بالبحوث ، على الأستاذ الإلتزام بأعلى المعايير الأخلاقية والأدبية المتعلقة بمهنته ، وأن عملية إعداد بحوثه لا بد أن تنسم باليقظة ، وأن جمع المعلومات يتطلب الدقة ونشر نتائجها الإحترام.

promouvoir l'esprit de collégialité prôné par l'École, en partageant et en mettant en commun des questions litigieuses soulevées dans le cadre de la vie de l'École.

Article 32 : La collégialité embrasse à la fois la diversité des opinions et la présence de critiques constructives, tout en gardant à l'esprit l'intérêt et l'intégrité de l'École dans l'expression de ces opinions et critiques.

Section 2 : Responsabilité en recherche

Article 33 : L'enseignant de l'ENA doit s'engager à s'acquitter de sa tâche d'enseignement, à contribuer à l'avancement et la diffusion de la connaissance par le biais de sa recherche et de ses publications, à s'impliquer dans le fonctionnement interne de l'École et à participer au rayonnement de cette dernière, dans la communauté qui la soutient.

En matière de recherche, l'enseignant adhère aux standards éthiques les plus élevés de sa profession. Sa conception de la recherche est marquée par le sceau de la prudence, sa collecte de données se fait dans la rigueur et la dissémination de ses résultats est teintée de respect.

Article 34 : L'enseignant de l'ENA rapportera

المادة 34 : على أستاذ المدرسة الوطنية للإدارة نقل كل نتائجه إلى الجهات المعنية وأن يتولى تصحيح الأخطاء المحتملة لاحقاً بشكلٍ مناسبٍ . إن هذا البحث سيصبح ميزةً لهذا التقدم العلمي المنشود من الأستاذ.

القسم الثالث : المسؤولية إزاء المؤسسة

المادة 35 : على الأستاذ المسؤولية عن أداء خدمته التي تترتب منه المؤسسة في المجالات التي تجدر فيها خبرته وجاهزيته.

المادة 36 : على الأستاذ العناية بالأنشطة الخارجية التي تُساهم في إثراء تعليمه أو بحوثه والأنشطة التي تُساهم في تنوير معارفه كأستاذ جامعي أو في تنوير المدرسة.

تم اعتماد هذه المدونة لسلوكيات الأساتذة بالمدرسة الوطنية للإدارة من قبل المجلس التربوي خلال جلسته المنعقدة بتاريخ 28 مايو 2019 م.

intégralement ses résultats et s'assure de
corriger adéquatement des erreurs décelées
ultérieurement. Cette recherche devient alors
la marque de cette progression du savoir que
l'on attend de lui.

Section 3 : Responsabilité envers la collectivité

Article 35 : L'enseignant est responsable de
rendre à la collectivité les services que celle-ci
est en droit d'attendre de lui, dans les
domaines où sa compétence et ses
disponibilités sont utiles.

Article 36 : L'enseignant doit privilégier les
activités extérieures qui contribuent à
l'enrichissement de son enseignement ou de
ses recherches, ainsi que celles qui peuvent
contribuer à son rayonnement comme
universitaire ou au rayonnement de l'École.

**Le Présent Code de Conduite des
enseignants de l'ENA est Adopté par le
Conseil Pédagogique en sa séance du 28
mai 2019.**

